

Preparing for Your Surgery

There are some things you will need to do to get ready for your surgery.

Before Surgery

- Before surgery, you may be scheduled for some tests such as:
 - ▶ Physical exam
 - ▶ Blood tests
 - ▶ Chest x-ray
 - ▶ Electrocardiogram (ECG or EKG)
- Tell your doctor what medicines you are taking including prescriptions, over the counter medicines, vitamins and herbs.
- Your doctor may tell you to stop taking some medicines before your surgery.
- Ask your doctor if you should take any of your medicines the morning of your surgery.
- Call your doctor before surgery if you have an infection or other illness.
- Plan to have an adult family member or friend take you home when your doctor discharges you. It is not safe for you to drive or leave alone.

The Day Before Surgery

- If you are a smoker, do not smoke for at least 24 hours before your surgery.

Chuẩn Bị Giải Phẫu

Có một số việc quý vị sẽ cần phải làm để chuẩn bị giải phẫu.

Trước Khi Giải Phẫu

- Trước khi giải phẫu, quý vị có thể được sắp xếp làm một số thử nghiệm như:
 - ▶ Khám sức khỏe
 - ▶ Thử nghiệm máu
 - ▶ Chụp quang tuyến X vùng ngực
 - ▶ Điện tâm đồ (ECG hoặc EKG)
- Cho bác sĩ của quý vị biết các loại thuốc quý vị đang dùng, kể cả thuốc theo toa, thuốc mua tại quầy không cần toa, sinh tố và thảo dược.
- Bác sĩ có thể yêu cầu quý vị ngừng dùng một số loại thuốc trước khi quý vị được giải phẫu.
- Hỏi bác sĩ xem quý vị có nên dùng bất kỳ loại thuốc nào vào buổi sáng trước khi giải phẫu hay không.
- Gọi bác sĩ của quý vị trước khi giải phẫu nếu quý vị bị nhiễm trùng hoặc bị bệnh khác.
- Thu xếp nhờ người nhà hoặc bạn bè là người lớn đưa quý vị về nhà khi bác sĩ cho xuất viện. Quý vị không nên lái xe hoặc rời bệnh viện một mình, vì điều đó không an toàn.

Trước Ngày Giải Phẫu

- Nếu quý vị hút thuốc, xin đừng hút thuốc ít nhất trong 24 tiếng đồng hồ trước khi giải phẫu.

- **Do not eat or drink anything after midnight before your surgery.**
This includes water, gum and candy.
- Your doctor may need you to clean out your bowel before your surgery. Follow these steps if checked (✓):
 - Take a laxative as ordered by your doctor the day before surgery.
 - For the evening meal the night before surgery, drink only clear liquids. These include:
 - Water
 - Clear broth or bouillon
 - Clear fruit juices without pulp such as apple, white grape and lemonade
 - Clear drinks such as lemon-lime soda, Kool-aid or sport drinks
 - Coffee or tea without milk or nondairy creamer
 - Jello or popsicles
- You may be told to take a shower with a special soap called chlorhexidine gluconate (CHG) before your surgery. This soap may be given to you, or you will need to buy a 4-ounce bottle or larger of 4% CHG soap at a drug store. A common brand name for this soap is Hibiclens. There may be a store brand that costs less. Ask the pharmacist where to find it in the drug store. It is often with first aid supplies. You need to shower with CHG soap:
 - The day before your surgery
 - The morning of your surgery

Follow the instructions from your doctor or nurse on how to use CHG soap or ask for the handout, “Getting Your Skin Ready for Surgery.”

- **Không ăn hoặc uống bất cứ thứ gì sau nửa đêm trước ngày giải phẫu.** Điều này bao gồm nước, kẹo cao su và kẹo.
- Bác sĩ có thể yêu cầu quý vị làm sạch ruột trước khi giải phẫu. Hãy làm theo các bước được đánh dấu (✓) sau đây:
 - Dùng thuốc nhuận tràng theo chỉ dẫn của bác sĩ vào ngày trước khi giải phẫu.
 - Chỉ uống các loại chất lỏng trong suốt trong bữa ăn tối của đêm trước ngày giải phẫu. Các loại chất lỏng đó bao gồm:
 - Nước
 - Nước súp hoặc nước thịt trong
 - Nước trái cây trong suốt không có cái như nước táo, nho trắng và nước chanh
 - Các loại thức uống trong suốt như soda chanh, Kool-aid hoặc các loại nước uống thể thao
 - Cà phê hoặc trà không có sữa hoặc kem không có sữa
 - Jell-O hoặc cà rem trái cây
- Quý vị có thể được yêu cầu tắm với xà bông đặc biệt gọi là chlorhexidine gluconate (CHG) trước khi được giải phẫu. Quý vị sẽ được cho, hoặc sẽ cần mua một chai 4 oz (oz.) hoặc lớn hơn xà bông có chứa 4% CHG tại tiệm thuốc tây. Tên hiệu thịnh hành cho loại xà bông này gọi là Hibiclens. Quý vị có thể mua rẻ hơn ở các tiệm thuốc hiệu bán lẻ. Hỏi dược sĩ trong tiệm thuốc tây để tìm xà bông này. Thường thì xà bông này được bày trong khu vực bán tiếp liệu sơ cứu. Quý vị cần phải tắm với xà bông CHG vào:
 - Ngày trước khi được giải phẫu
 - Buổi sáng của ngày được giải phẫu

Hãy làm theo chỉ dẫn của bác sĩ hoặc y tá của quý vị về cách dùng xà bông CHG hoặc xin tờ thông tin có tựa đề “Getting Your Skin Ready for Surgery” (Làm Sạch Da để Chuẩn Bị Phẫu Thuật).

The Day of Surgery

- If you are to take any of your medicines this morning, take them with small sips of water only.
- Take a shower before coming to the hospital. Shower with CHG soap if you were told to do so by your doctor.
- Bring these with you:
 - ▶ A list of the medicines, vitamins and herbs you take
 - ▶ Health insurance card or financial assistance form
 - ▶ Identification card
- Please leave valuable belongings at home.
- If you have any allergies to medicines, foods or other things, tell the staff.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

Ngày Giải Phẫu

- Nếu quý vị phải dùng bất kỳ loại thuốc nào vào buổi sáng hôm giải phẫu, chỉ được uống với một ngụm nước nhỏ.
- Tắm trước khi tới bệnh viện. Tắm vòi sen với xà bông CHG nếu bác sĩ dặn phải làm.
- Quý vị nên mang theo các vật dụng sau đây:
 - ▶ Danh sách các loại thuốc, sinh tố và thảo dược mà quý vị dùng
 - ▶ Thẻ bảo hiểm y tế hoặc mẫu đơn xin trợ cấp tài chính
 - ▶ Thẻ căn cước
- Xin để các đồ vật quý giá ở nhà.
- Nếu quý vị bị bất cứ dị ứng nào với thuốc, thực phẩm hoặc những gì khác, xin cho nhân viên biết.

Hãy nói chuyện với bác sĩ hoặc y tá nếu quý vị có thắc mắc hoặc vấn đề lo ngại.

2005 – 9/2011 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

Preparing for Your Surgery. Vietnamese.